FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.}

CINQUIÈME DU CA

Province Quebec — District No. 189 Quebec West — S. District No. 2 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 2 — {in / dans} Champlain Ward — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par — George L. Griffin — {Enumerator. / Recenseur.}

Page 24 0401

Dist. 189 Enu.

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES.		RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS.							CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION.						PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE.				WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS.							INSURANCE HELD AT DATE— / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE—			EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS.					INFI
Dwelling House. / Maison.	Family, household or institution. / Famille, ménage ou institution.	Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.) / Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sex. / Sexe.	Relationship to head of family or household. / Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Single, married, widowed, divorced or legally separated. / Célibataire, marié, veuf, divorcé ou légalement.	Month of birth. / Mois de naissance.	Year of birth. / Année de naissance.	Age at last birthday. / Age au dernier anniversaire.	Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.) / Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Year of immigration if an immigrant. / Pour les immigrants, année d'immigration au Canada.	Year of naturalization. If formerly an alien. / Pour les étrangers, année de naturalisation.	Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu.	Nationality. / Nationalité.	Religion.	Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier.	Employment other than at chief occupation or trade, if any. / Emploi supplémentaire en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Employer. / Patron.	Employe. / Employé.	Working on own account. / Travaillant à son compte (sans employés).	State where person is employed, as "on farm," "in sawmill," "in foundry shop," "in drug store," etc. / Mentionner où la personne est employée, comme "sur la ferme," "dans une scierie," "dans une fonderie," "dans une pharmacie," etc.	Weeks employed in 1910 at chief occupation or trade. / Nombre de semaines (entières ou en fractions) employé en 1910 à l'emploi principal ou au métier.	Weeks employed in 1910 at other than chief occupation or trade. / Nombre de semaines données en 1910 à un emploi autre que celui à l'emploi principal ou au métier.	Hours of working time per week at chief occupation. / Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Hours of working time per week at other than chief occupation. / Heures de travail par semaine à un emploi autre que l'emploi principal.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Total earnings in 1910 from other than chief occupation or trade, if any. / Gain total en 1910 provenant d'emplois supplémentaires en dehors de l'emploi principal ou du métier, s'il y en a.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents. / Taux du gain de l'heure lorsque employé à l'heure—Centins.	Upon life. / Sur la vie.	Against accident or sickness. / Sur les accidents ou la maladie.	Cost of insurance to nearest year. / Coût de l'assurance au plus prochain recommt.	Months at school in 1910. / Nombre de mois à l'école en 1910.	Can read. / Sait lire.	Can write. / Sait écrire.	Language commonly spoken. / Langue communément parlée.	Cost of education during year 1910 of pupils over 10 years of age at College, School or University. / Coût de l'instruction en 1910 des élèves âgés de plus de 10 ans, au Collège, à l'école ou à l'Université.	Blind. / Aveugle.	Deaf and dumb. / Sourd-muet.
Dwellings. / Maisons.	Families, households or institutions. / Familles, ménages ou institutions.	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
1		Daughter Jane	416 Champlain	M	Brother	S	June	1863	48	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Labourer	11-9-31	No	yes	No	Ship	52		48		440								E			
2	88	Lavoie Edward	421 "	M	Head	M	Feb	1859	52	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Watchman	11-3-31	No	yes	No		52		60		500								E			
3		" Isabelle	"	F	Wife	M	June	1862	48	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																					
4		" Edward	"	M	Son	S	Jan	1891	20	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Painter	1-6-12	No	yes	No		52		54		600			1000	52	16.80			E			
5		" Agnes	"	F	Daughter	S	Dec	1891	19	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Clerk	10-6-32	No	yes	No	Store	52		54		480								E			
6		" Katie	"	F	Daughter	S	Feb	1893	18	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Clerk	10-6-32	No	yes	No	Store	52		54		486							Read				
7		" Michel	"	M	Son	S	Oct	1892	17	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	apprentice	10-5-31	No	yes	No	painting	52		54		340							yes	yes	E			
8		" Sadie	"	F	Daughter	S	Jan	1894	16	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																					
9	86	Lavoie Joseph	419 "	M	Head	M	Sept	1864	48	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Tinsmith	11-6-36	yes	yes	No			30		48		1000			1000	48	16.80		yes	yes	E			
10		" Josephine	"	F	Wife	M	Nov	1866	45	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																					
11		" Mary	"	F	Daughter	S	Jan	1893	18	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
12		" Patrick	"	M	Son	S	Dec	1895	15	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
13		" Michel	"	M	Son	S	July	1899	12	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
14		" Frank	"	M	Son	S	Sept	1901	10	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			1 yes	yes	E			
15	87	Sullivan Patrick	413 "	M	Head	M	Mar	1867	44	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Constable	3-6-60	No	yes	No		52		52		520							yes	yes	E			
16		" Mary	"	F	Wife	M	Nov	1867	44	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
17		" Mary	"	F	Daughter	S	Sept	1894	17	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	apprentice	7-8-90	No	yes	No	Engraver	52		54		280							yes	yes	E			
18		" Tom	"	M	Son	S	May	1896	15	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	apprentice	1-8-12	No	yes	No	Painter	52		54		280							yes	yes	E			
19		" Lizzie	"	F	Daughter	S	Sept	1898	13	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	apprentice	2-5-60	No	yes	No	Factory	52		54		160							yes	yes	E			
20		" Louise	"	F	Daughter	S	Aug	1898	12	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			10 yes	yes	E			
21		" Thomas	"	M	Son	S	Dec	1899	12	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			10 yes	yes	E			
22		" Lulu	"	F	Daughter	S	Dec	1899	11	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			10 yes	yes	E			
23		" Maggie	"	F	Daughter	S	Jan	1901	8	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
24		" John	"	M	Son	S	Dec	1901	6	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
25		" Patrick	"	M	Son	S	Oct	1903	2	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
26		" Geraldine	"	F	Daughter	S	Oct	1910	2 12	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
27		Joseph Dave	"	M	Boarder	M	July	1862	48	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Watchman	11-7-31	No	yes	No		52		60		520							yes	yes	E			
28	88	McKenzy Wm	411 "	M	Head	M	Sept	1865	52	Ireland	1887		Irish	Canadian	Catholic	Labourer	11-9-31	No	yes	No	Ship	30		48		500							yes	yes	E			
29		" Ellen	"	F	Wife	M	Aug	1868	52	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
30		" Katie	"	F	Daughter	S	Nov	1889	22	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Clerk	10-6-52	No	yes	No	Store	52		54		480							yes	yes	E			
31		" Robert	"	M	Son	S	Nov	1891	19	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Painter	10-6-52	No	yes	No		52		54		660							yes	yes	E			
32	89	Mon Alphonse	409 "	F	Wife	M	Nov	1887	23	Scotland	1911		Irish	Canadian	Catholic	Grocery Store	10-6-24	No	yes	No		52		96		1000							yes	yes	E			
33		" Rosie	"	F	Daughter	S	June	1910	3 1	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
34	90	Hannell Edmond	407 "	M	Head	M	July	1880	30	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Clerk	3-6-16	No	yes	No	Immigration	52		48		1000			3000	30	36		yes	yes	E			
35		" Daniel	"	F	Wife	M	Feb	1885	26	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
36		" Mary	"	F	Daughter	S	Aug	1905	5	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
37		" Annie	"	F	Daughter	S	Nov	1907	3	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
38		" Nora	"	F	Daughter	S	Oct	1908	2 12	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
39		Neale Agnes	"	F	Boarder	S	Sept	1890	20	Ireland	1911		Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
40	91	Swindale Cecil	405 "	M	Head	M	Dec	1885	57	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Storeman	10-6-56	No	yes	No		52		54		720							yes	yes	E			
41		" Mary Ann	"	F	Wife	M	Sept	1856	54	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
42		" Irene	"	F	Daughter	S	Jan	1883	28	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Stenographer	10-2-52	No	yes	No		52		48		480							yes	yes	E			
43		" Mina	"	F	Daughter	S	Aug	1886	27	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Stenographer	10-2-52	No	yes	No		52		48		480							yes	yes	E			
44		" Mary	"	F	Daughter	S	June	1889	20	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Stenographer	10-2-52	No	yes	No		52		48		430							yes	yes	E			
45		" Elsie	"	F	Daughter	S	Nov	1895	15	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			10 yes	yes	E			
46		" Benedicta	"	F	Daughter	S	May	1898	13	Quebec			Irish	Canadian	Catholic																			10 yes	yes	E			
47		Fergerson Stephen	"	F	Boarder	W	June	1833	78	Ireland	1843		Irish	Canadian	Catholic																			yes	yes	E			
48	92	Fedorsen Matthew	405 "	M	Head	M	Nov	1835	76	Scotland	1848		Scotch	Canadian	Catholic	Labourer	11-9-31	No	yes	No	Ship	30		48		300							yes	yes	E			
49		Caughfield Sarah	"	F	Stepdau	S	July	1863	47	Quebec			Irish	Canada	Catholic																			yes	yes	E			
50		Mick Elenor	"	F	Nephew	S	Aug	1901	10	Quebec			Irish	Canadian	Catholic	Clerk	10-6-52	No	yes	No		52		54		480							yes	yes	E			

4000 5.20